

SEMINARIO DE TRADUCCIÓN DIRECTA DE RUSO – C

Código: 22554

Horas semanales: 2

Horario: miércoles 11:30-13:30

Semestre: 2º

Créditos: 4

Curso académico: 2008-2009

Prof. Natalia Novosílov

Despacho: 1012

Tfno.: 93 581-2468

e-mail: natalia.novosilzov@uab.es

Objetivos: Familiarizar a los estudiantes con textos de diversa índole para que puedan abordar traducciones del ruso en áreas tales como la jurídica, la técnica y la comercial. Formarán parte del programa así mismo, textos sobre arte y filosofía, y algún texto de literatura (cuento, relato, ensayo). Prácticas de traducción guiada y trabajo individual.

Material: textos (enteros o fragmentos) auténticos de la tipología mencionada.

Metodología: Preparación para la traducción en clase, recopilación de vocabulario y términos para cada tema. Traducción de textos en casa.

Evaluación: durante el semestre se realizan traducciones de textos para cada tema. La nota final es la media obtenida por las traducciones.

Segunda convocatoria: entrega de todas las traducciones asignadas en el curso y examen de traducción (un texto de tema similar a los trabajos de clase). El examen de traducción equivale al 50% de la nota final.